

# GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

## HIỆP THÔNG

**VĂN PHÒNG** Cha Chính Xứ  
**Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.**  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
**ĐT. 972-446-3461**  
**Khẩn cấp 425-212-7144**  
**Fax 972-446-9551**  
**NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.**  
Carrollton, TX 75006  
[www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)

**CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ**  
**Chúa Nhật:** 7:30, 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)  
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)  
**Ngày thường:** 8:00 sáng, 6:30 chiều.  
**Lễ buộc:** 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều  
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

**BÍ TÍCH RỬA TỘI**  
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

**BÍ TÍCH GIẢI TỘI**  
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

**BÍ TÍCH HÔN NHÂN**  
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và  
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

**BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH**  
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ**  
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,  
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ  
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha  
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ  
để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



### CHÚA NHẬT 31 TN – NĂM C - LỄ CÁC ĐẰNG LINH HỒN – 11/02/2025

#### TÂM THƯ MỤC VỤ

Anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,



Tháng Mười Một về, Giáo Hội mời gọi chúng ta hướng lòng về những người đã ra đi trước chúng ta trong niềm tin và hy vọng phục sinh. Bầu khí tháng Các Đàng Linh Hồn bao trùm một nét thiêng liêng đặc biệt, vừa trầm lắng, vừa chan chứa yêu thương, khi ta nhớ đến những người thân yêu đã từng hiện diện, đã từng cùng ta cầu nguyện, phục vụ, và cùng nhau xây dựng cộng đoàn đức tin này.

Cách riêng, trong những ngày này, Giáo xứ Thánh Tâm tưởng nhớ và cầu nguyện cho tất cả những người con dân của giáo xứ đã qua đời, từ các bậc tổ tiên, ông bà, cha mẹ, cho đến những anh chị em, bạn hữu, và ân nhân, những người đã để lại dấu ấn đức tin và tình yêu trên mảnh đất thánh này.

Khi chúng ta đến nghĩa trang, thắp một nén hương, đặt một bó hoa, hay dâng một lời kinh Mân Côi, đó không chỉ là biểu lộ của lòng thương nhớ, mà còn là một hành động đức tin, nối kết người sống – kẻ chết trong mầu nhiệm hiệp thông của các thánh.

Mỗi Thánh Lễ cầu cho linh hồn là một nhịp cầu yêu thương giúp thanh luyện, ủi an, và ban bình an cho những người đã ra đi.

Xin anh chị em cũng nhớ cầu nguyện cho những linh hồn bị lãng quên, không ai còn nhớ đến; để lòng thương xót vô biên của Chúa chạm đến từng người, từng linh hồn đang mong chờ ánh sáng cứu độ.

Xin cũng cho mỗi chúng ta luôn sống trong tâm thế sẵn sàng, biết yêu thương, tha thứ và sống đẹp lòng Chúa, để khi đến giờ ra đi, ta cũng được gặp lại nhau trong vinh quang phục sinh.

**Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR**  
**Chánh Xứ**

## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

02-11: Chúa Nhật 31 Thường Niên – Các Đẳng Linh Hồn

03-10: Thứ Hai, Thánh Martinô de Porres, Tu Sĩ

04-11: Thứ Tư, Thánh Carôlô Bôrômêô, Giám Mục, Lễ Nhớ

06-11: Thứ Năm, Các Chân Phước Tử Đạo DCCT Tây Ban Nha

09-11: Chúa Nhật 32 Thường Niên – Cung Hiến Đền Thờ Latêranô

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

### CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 10/12/2025

Giáo Xứ nhận được: \$7,415 (bao gồm trong phong bì: \$5,744.00; loose cash: \$1,413; Thiều Nhi: \$258.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

## THÁNG MƯỜI MỘT

### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

**Cầu cho việc phòng chống vấn nạn tự tử - For the prevention of suicide** Chúng ta hãy cầu nguyện để những người đang có ý định tự tử sẽ tìm được sự hỗ trợ, chăm sóc và tình yêu thương mà họ cần trong cộng đoàn và đồng thời cởi mở đón nhận vẻ đẹp của sự sống (Let us pray that those who are struggling with suicidal thoughts might find the support, care, and love they need in their community, and be open to the beauty of life.)

## THÔNG BÁO

### HIỆP THÔNG & CẦU NGUYỆN - Cụ Ông Giuse Đỗ Quang Vinh

Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu hiệp thông và cầu nguyện cho Cụ Ông Giuse Đỗ Quang Vinh, một người con thân yêu của Giáo Xứ, vừa được Chúa gọi về ngày 26 tháng 10 năm 2025.

Nguyên xin Chúa Giêsu, Đấng là Sự Sống và Sự Sống Lại, sớm đón nhận linh hồn Cụ Giuse vào hưởng ánh sáng muôn đời, và xin Chúa ban ơn an ủi và bình an cho toàn thể tang quyến trong lúc đau buồn và thương nhớ.

Giáo xứ xin chia sẻ niềm tiếc thương và phó dâng linh hồn Cụ Giuse trong lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa.

## THÔNG BÁO MỤC VỤ – THÁNG 11: CẦU CHO CÁC LINH HỒN - Praying for the Faithful Departed

### + Ôn Toàn Xá cho Các Linh Hồn (1–8/11):

Từ ngày 1 đến 8 tháng 11, mọi tín hữu có thể lãnh ơn toàn

xá cho các linh hồn nơi luyện tội, khi đến viếng nghĩa trang, cầu nguyện cho các linh hồn, xưng tội, rước lễ, và cầu nguyện theo ý Đức Thánh Cha.

Xin khuyến khích các gia đình dành thời gian trong tuần đầu tháng 11 để đến viếng nghĩa trang và cầu nguyện cho người thân đã qua đời.

### + Thánh Lễ Cầu Hồn Hằng Ngày:

Trong suốt tháng 11, Giáo xứ sẽ đặt Sở Giỗ Giáo Dân và Sở Cầu Hồn tại cuối nhà thờ, để anh chị em ghi tên các linh hồn muốn hiệp dâng trong các Thánh Lễ.

Kính mời cộng đoàn cùng tham dự để hiệp thông và dâng lời cầu nguyện cho các linh hồn, cách riêng là những người con của Giáo xứ Thánh Tâm đã qua đời

## THÔNG BÁO DỌN DẸP NHÀ KHO GIÁO XỨ - Lúc 9:00 sáng – Thứ Bảy, ngày 8 tháng 11, 2025

Giáo xứ Thánh Tâm kính mời quý anh chị em giáo dân cùng đến chung tay sắp xếp và dọn dẹp nhà kho giáo xứ vào lúc 9:00 sáng, Thứ Bảy, ngày 8 tháng 11.

Đây là dịp để cùng nhau phục vụ và xây dựng cộng đoàn, giúp sắp xếp lại các vật dụng, dụng cụ và không gian chung cho sinh hoạt giáo xứ.

Xin mọi người bớt chút thời gian đến giúp – mỗi bàn tay, mỗi tấm lòng đều là một món quà quý giá cho Nhà Chúa.

Giáo xứ sẽ chuẩn bị nước uống và đồ ăn nhẹ để cùng nhau chia sẻ trong niềm vui phục vụ.

Xin chân thành cảm ơn tinh thần cộng tác của tất cả quý anh chị em.

Nguyên xin Thánh Tâm Chúa Giêsu chúc lành cho công việc chung của cộng đoàn chúng ta.

Xin liên lạc anh Nam nếu muốn biết thêm chi tiết: 214-991-6863

## PHONG TRÀO CURSILLO GIÁO PHẬN DALLAS MỜI THAM DỰ BUỔI ULTREYA ĐẦU TIÊN TẠI GIÁO XỨ THÁNH TÂM

Thân mời quý anh chị em đã từng tham dự Cursillo đến tham dự buổi Ultreya đầu tiên được tổ chức tại Giáo xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu vào Thứ Ba, ngày 4 tháng 11 năm 2025, từ 7:00 PM – 9:00 PM

Sự hiện diện của mỗi người sẽ là niềm khích lệ lớn lao cho nhóm Cursillo đang được hình thành tại giáo xứ chúng ta.

## MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ dâng lễ Mừng Kỷ niệm Thành Hôn của các cặp Hôn Phối trong các năm đặc biệt: 5, 10, 15, 20 ... vào ngày Lễ Thánh Gia (27/12). Những ai mừng kỷ niệm từ các năm 20, 25, 30 ... trở lên, muốn xin phép lành Toà

Thánh trong dịp hồng phúc này xin gửi thông tin (tên thánh tên họ của hai vợ chồng, ngày tháng năm thành hôn) về cha Xứ. Hạn chót là ngày 15/11/2025. Lệ phí Bằng Phép Lành (không khung): \$50.00. Đơn ghi danh ở dưới cuối nhà thờ. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Sơ Hà (206-643-1541; Chị Hưng – Phương (469-363-3650); Chị Nghĩa – Nga (214-223-2034)

## **KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH - MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND**

Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em đã lập gia đình tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày: Thứ Sáu (5:30 PM – 10:00 PM), Thứ Bảy (7:30 AM – 10:00 PM), và Chúa Nhật (7:30 PM – 6:00 PM) – Ngày 19, 20 và 21 tháng 12, 2025.

Khóa học nhằm giúp các đôi vợ chồng (This weekend retreat will help couples to):

- Làm mới lại tình yêu trong đời sống hôn nhân (Renew their love and marital commitment).
- Cùng cố sự hiệp thông gia đình trong ánh sáng Lời Chúa (Strengthen family unity in the light of God's Word).
- Học hỏi những phương thế sống ơn gọi vợ chồng trong xã hội hôm nay (Discover ways to live out the vocation of marriage today).

Xin các đôi vợ chồng ghi danh sớm tại văn phòng giáo xứ hoặc điền vào phiếu ghi danh tại cuối nhà thờ.

## **NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA - Ways to Honor and Support God's House**

**NGỌN NẾN TÌNH YÊU** - Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu

(Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến

**VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA** - Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường

(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ

và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

**VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ** - Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria

(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại.

## **CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”**

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

**Cách thức đóng góp: Paypal:** <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

**Zelle:** [gxtt@thanhntamdallas.org](mailto:gxtt@thanhntamdallas.org)



**Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church**

**KHOÁ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH** - Hiểu để sống – Sống để gặp Chúa

Phụng Vụ và Bí Tích là nơi Thiên Chúa chạm đến đời sống chúng ta cách sống động nhất.

Mời anh chị em tham dự khóa học đặc biệt để cùng:

- ♦ Hiểu rõ hơn về Thánh lễ, năm phụng vụ và 7 Bí tích

- ♦ Sống đức tin cách sâu sắc và kết hiệp hơn với Chúa
- ♦ Giải đáp những thắc mắc thực tế trong đời sống đạo
- ♦ Vậy chúng ta hãy cùng học – cùng sống – cùng lớn lên trong ơn thánh!
- ♦ Thời gian: Lúc 7:30 PM thứ Hai của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 mỗi tháng
- ♦ Địa điểm: Nhà Thờ Giáo Xứ

## **DÂNG HOA ĐỨC MẸ**

Anh Chị Lưu Minh Trang & ba Vì Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

## **GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ**

\*\*\* Thứ Bảy 01/11

Lễ 5:30 PM: GD AC. Thu Lực

\*\* Chúa Nhật 02/11

Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh

Lễ 9:00 AM: GD AC Tú Hạnh

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hậu Lan

\*\*\* Thứ Bảy 08/11

Lễ 5:30 PM: GD AC. Nhung Khải

\*\* Chúa Nhật 09/11

Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô Đ Lợi

Lễ 9:00 AM: GD AC Kim Phúc

Lễ 11:00 AM: GD AC. Khanh Yển

## **GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI**

\* Chúa Nhật 02/11

Lễ 11:00 AM: GD AC Lộc Minh

\*\*\* Chúa Nhật 26/10

Lễ 11:00 AM: GD AC Lan Tiến

## **DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ**

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

## **Tuần October 26, 2025**

Mr. & Mrs. Le Thoai Loc dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Quan dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Van Khanh dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Vu Quang Ngoc dâng cúng \$20

Ms. Kieu-Van Nguyen dâng cúng \$20

Ân Danh SC: \$1,300

Other: \$30,471.40

Mr. & Mrs. Tran Quang Hai hứa \$6,000 (đợt một); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Lam Dinh Trong dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. & Mrs. Le Thi Nghiep dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. & Mrs. Luu Van Loc dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. & Mrs. Nguyen Cao Tuan dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuan dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. Bui Trong Han dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. & Mrs. Chad-Dai Young: \$200; DTTV

Mr. & Mrs. Nguyen Nguyen Duc: \$1,200; DTTV

Ms. Ân Danh dâng cúng \$1,000; DTTV

Mr. & Mrs. Nguyen Van Thi: \$1,200; DTTV

Mr. & Mrs. Tong Viet Hung dâng cúng \$4,400; DTTV

Mr. & Mrs. Tran Minh & Thanh-Thuy Nguyen dâng cúng \$7,000; DTTV

Mr. & Mrs. Pham Minh Alan: \$5000; DTTV Matching Funds Sponsor

Mr. & Mrs. Chad-Dai Young dâng cúng \$4,000; 2 Ngọn Nến Tình Yêu

Mr. & Mrs. Truong Henry Tai dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu

Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Thomas dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu

Mr. & Mrs. Dang Thuy Vy Vy dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Đồng Thuỷ Hoàng dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Nguyen Minh Thai dâng cúng \$2,000; 2 Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Vinh dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Tran Minh & Thanh-Thuy Nguyen dâng cúng \$6,000; 6 Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ms. Mai Thi Pham dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Chad-Dai Young dâng cúng \$1,000; Khắc Tên Trong Vườn Mẹ

Mr. & Mrs. Nguyen Trung Hung dâng cúng \$1,000; Khắc Tên Trong Vườn Mẹ

Mr. & Mrs. Truong Scott dâng cúng \$1,000; Khắc Tên Trong Vườn Mẹ

**Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần October 26, 2025: \$77,246.40.**

## **QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG**

241 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

45/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

**972-417-0651**  
**axiominjury.com**

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30  
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



## TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



### Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

**GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651** và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,  
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp  
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn.

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

### NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HÀNG CỨ GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Toa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:**

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

**Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741**

**Email: baoducme@gmail.com**

"Hãy mua báo  
Mẹ để cộng tác  
với chúng tôi  
đem Tin Mừng  
Chúa Cứu Thế  
đến cho mọi  
người."



**ỦNG HỘ**

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

### Nhận Làm Hoa:

Đám Tang  
Sinh Nhật  
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu  
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi  
Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sờ Hà  
469.684.4683 Mẫn  
anehanguyen@gmail.com

**ĐẶC BIỆT  
KHÔNG DÙNG  
HẠN THỜI**



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston



## ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

**972-408-3359**

**CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY**

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì  
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiến  
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,  
Garland, TX 75042  
(Cạnh chợ Hiệp Thái)  
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

## Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



## Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230  
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Home of St. Theresa  
Hospice

Chăm sóc cuối đời  
Medicare thanh toán!!  
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7  
Please call us 1800-875-4060

## CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

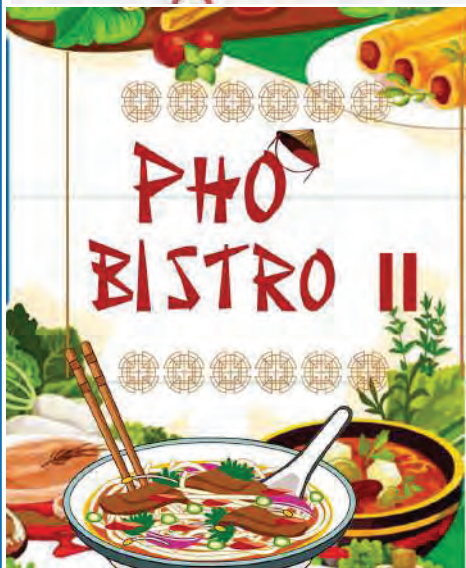
1809 Golden Trail Ct #140  
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500  
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106  
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm  
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



## PHO BISTRO II

Noodle / Grill / Sushi  
We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100  
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820  
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI  
(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H. NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102  
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG  
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN  
TẬN TÂM  
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road  
Ste. 122, Carrollton Texas 75006



Bảo trì các loại xe  
Thay thùng xe  
Thay nhớt xe  
Tune - Up

## VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cẩm



30 NĂM KINH NGHIỆM

Nhạc Đạo

Nhạc Đới

Tân Nhạc

Cổ Nhạc

Lớp Học Cho  
Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988

A+ INSURANCE  
DESIGNERS

Bảo Hiểm Obamacare  
(ACA) Giá Phải Chăng

972-432-7150 | 888-201-5899

apivietinsurance.com

1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247



XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI!

MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!

# Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,  
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,  
Skytark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại



## Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



## We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



### Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)  
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)  
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)  
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)  
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

### Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional  
Financial Advisor  
Fast-Track Management

### Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:  
401K  
Pension  
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

### Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

**469-315-4402 or & 713-283-2833**

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

# MONROE DENTAL CLINIC

## NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN  
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.  
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces  
Niềng Răng



Implant  
Trồng Răng Giả



Restorative & Cosmetic  
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn  
Giờ Mở Cửa  
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM  
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare  
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,  
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.  
Dallas, TX 75229  
214.654.9818  
MonroeDentalClinic.com



## HOME HEALTH CARE HOSPICE GROUP HOMES MEDICAL SUPPLIES

### CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing



### MORE INFO

Cheri: 214-717-7787  
Jay: 972-974-2399  
intcommunityhomes@gmail.com  
www.intcommunityhomes.com



We are here for you and your  
loved ones to celebrate

Bookings opens  
for Celebrations

### HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL  
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006  
\*Room Capacity: 100-600 attendees \*Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062  
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party